



**A ZSOLTÁR A RÉGI  
MAGYAR IRODALOMBAN**

**Tudományos konferencia**

**CSURGÓ  
2007. május 24–26.**

# A ZSOLTÁR A RÉGI MAGYAR IRODALOMBAN



Tudományos konferencia

Csurgó, 2007. május 24–26.

## **A konferenciát rendező**

a Magyar Tudományos Akadémia  
Irodalomtudományi Intézetének Reneszánsz Osztálya és  
a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karának  
Régi Magyar Irodalmi Tanszéke  
az egyetemek régi magyar irodalmat tanító tanszékeivel közösen

Debreceni Egyetem Bölcsészettudományi Kar,  
Magyar és Összehasonlító Irodalomtudományi Intézet  
Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar,  
Magyar Irodalom- és Kultúratudományi Intézet,  
Régi Magyar Irodalom Tanszék

Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar,  
Régi és Klasszikus Magyar Irodalomtörténeti Tanszék  
Pannon Egyetem Bölcsészettudományi Kar (Veszprém),  
Magyar Irodalomtudományi Tanszék

Pázmány Péter Katolikus Egyetem,  
Bölcsészettudományi Kar (Piliscsaba),  
Magyar Irodalomtudományi Intézet

Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar,  
Klasszikus Irodalomtörténeti és  
Összehasonlító Irodalomtudományi Tanszék  
Szegedi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar,  
Régi Magyar Irodalom Tanszék

## **Előkészítő bizottság**

Jankovics József (MTA Irodalomtudományi Intézete), elnök  
Petrőczy Éva (Károli Gáspár Református Egyetem), tudományos titkár  
Szabó András (Károli Gáspár Református Egyetem), tudományos titkár  
Sántha Teréz (MTA Irodalomtudományi Intézete) szervező titkár  
Czira Ferencné (MTA Irodalomtudományi Intézete), gazdasági vezető  
Böszörményi Jenő (Károli Gáspár Református Egyetem), gazdasági vezető

## **A konferencia támogatói**

Károli Gáspár Református Egyetem  
Szenci Molnár Albert Egyházművészeti Intézete  
Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Kara

Somogy Megye Önkormányzata

Dunántúli Református Egyházkerület

Dr. Bodnár Ákos ny. főorvos

Csokonai Vitéz Mihály Református Gimnázium,  
Kollégium és Általános Iskola

Csurgó Város Önkormányzata  
Csurgói Református Gyülekezet

## **A konferencia helyszíne**

A Csokonai Vitéz Mihály Református Gimnázium,  
Kollégium és Általános Iskola  
első emeleti díszterme,  
8840 Csurgó, Széchenyi tér 9.

# Program

Május 24., csütörtök

- 13.00–16.00 Regisztráció a konferencia színhelyén, a szállások elfoglalása
- 16.00 Megnyitó: a konferencia szervezői nevében PETRÓCZI Éva,  
a vendéglátók nevében MÁRKUS Mihály a Dunántúli Református  
Egyházkerület püspöke és  
SZÁSZFALVI László Csurgó polgármestere köszönti a résztvevőket  
A 2007. évi Klaniczay-díj átadása (JANKOVICS József)

## ELSŐ ÜLÉS

(16.30–18.05)

elnök: JANKOVICS József (MTA Irodalomtudományi Intézete)

- 16.30–16.50 SZABÓ András (Budapest–Révkomárom): *A régi magyar  
zsoltárok kutatása és irodalma*
- 16.50–17.05 KORONDI Ágnes (Kolozsvár): *Szent Bernát nyolc zsoltára a  
késő középkori és kora újkori magyar imádságirodalomban*
- 17.05–17.25 SZÖRÉNYI László (Budapest): *Petrarca hét bünbánati zsoltára*
- 17.35–18.05 Vita
- 20.00 SZÁSZFALVI László polgármester fogadása  
a Csokonai Közösségi Házban (Széchenyi tér 1.)

## Május 25., péntek

### MÁSODIK ÜLÉS

(9.00–10.50)

elnök: JANKOVITS László (Pécsi Tudományegyetem)

- 9.00–9.20 ÁCS Pál (Budapest–Veszprém): *Az allegorikus értelmezés batárai a magyar reformáció zsoltáraiban*
- 9.20–9.40 BARTÓK István (Budapest–Pécs): *Szegedi Lajos (?) zsoltárfordítása(i)?*
- 9.40–10.00 SZABÓ Ferenc S. J. (Budapest): *Pázmány Péter Imádságos könyvének hét bűnbánati zsoltára*
- 10.00–10.50 Vita
- 10.50–11.05 Szünet

### HARMADIK ÜLÉS

(11.05–11.25)

elnök: SZÖRÉNYI László (MTA Irodalomtudományi Intézete)

- 11.05–11.25 AMEDEO DI FRANCESCO (Nápoly): *Balassi zsoltárfordításai*
- 11.25–11.40 VENÁSCH Eszter (Budapest): *„Ha sanyarú kézzel nyúl is hozzám...” Egyéni és közösségi büntudat a zsoltárparafrázisokban*
- 11.40–12.00 ECSEDI Zsuzsanna (Budapest): *Luther zsoltárparafrázisai és a 16–17. század magyar zsoltárdallamai*
- 12.00–12.30 Vita
- 12.30–14.30 Ebédszünet

## NEGYEDIK ÜLÉS

(14.30–14.50)

elnök: HORVÁTH Iván

(Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest)

14.30–14.50 P. VÁSÁRHELYI Judit (Budapest):

*Molnár Albert és a bibliai zsoltárok*

14.50–15.10 IMRE Mihály (Debrecen): *Újfalvi Imre debreceni kiadványa:*

*Spethe – Szenci Molnár zsoltárai, németországi párbuszások*

15.10–15.30 FERENCZI Ilona (Budapest): *Az eperjesi graduál verses és*

*prózai zsoltárai. Genfi zsoltárok Szenci Molnár fordításában, magyarországi dallamokra*

15.30–16.00 Vita

16.00–16.15 Szünet

## ÖTÖDIK ÜLÉS

(16.15–18.00)

elnök: BALÁZS Mihály

(Szegedi Tudományegyetem – Babeş-Bolyai Egyetem, Kolozsvár)

16.15–16.35 H. HUBERT Gabriella (Budapest): *A Psalterium Ungaricum és*

*Szenci Molnár zsoltárfordításainak 17. századi befogadástörténete*

16.35–16.55 NAGY Levente (Budapest): *Szenci Molnár-zsoltárok*

*román kontextusban*

16.55–17.15 FEKETE Csaba (Debrecen): *Prózazsoltár és liturgia*

17.15–18.00 Vita

20.00

A Pécsi Református Kollégium Vegyeskarának

zsoltárhangversenye a csurgói (új) református templomban,  
vezényel HOPPÁL Péter

## Május 26., szombat

### HATODIK ÜLÉS

(9.00–10.25)

elnök: BITSKEY István (Debreceni Egyetem)

- 9.00–9.15 CZICZKA Katalin (Budapest): *Egy lipcsei zsoltáros magyarországi hatása*
- 9.15–9.35 J. ÚJVÁRY Zsuzsanna (Piliscsaba): „Örömben addig éneklük a ... soltárt”. Czeglédy Péter prédikátor visszatérése a gályáról Lévára
- 9.35–9.55 BÓDISS Tamás (Budapest): „Szent Írásból szedegettetett rövid Éneketeskék”. Egy unitárius énekeskönyv antifonái és zsoltárai
- 9.55–10.25 Vita
- 10.25–10.40 Szünet

### HETEDIK ÜLÉS

(10.40–12.05)

elnök: KECSKEMÉTI Gábor

(MTA Irodalomtudományi Intézete – Miskolci Egyetem)

- 10.40–11.00 PETRŐCZI Éva (Budapest): *Zsoltárok női hangra*
- 11.00–11.15 PÉNZES Tiborc Szabolcs (Budapest): „Dicsérlec tégedet a poganyoc között Vram...” A Gilead Balsamuma zsoltárainak helye és szerepe Kemény János életművében
- 11.15–11.35 SZIGETI Jenő (Budapest–Miskolc): *A szombatos imádságoskönyv zsoltárfordításai*
- 11.35–12.05 Vita
- 12.05–13.00 A gimnázium régi könyvtárának megtekintése  
VIOLÁNÉ BAKONYI Ibolya könyvtáros vezetésével
- 13.00–15.00 Ebéd



## NYOLCADIK ÜLÉS

(15.00–16.25)

elnök: HARGITTAY Emil

(Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Piliscsaba)

15.00–15.20 KOVÁCS József László (Budaörs): *Zsoltárparafrázis és veszedelemének*

15.20–15.35 MILLEI Rita (Piliscsaba): *Illyés István zsoltárparafrázisai a 17. századból*

15.35–15.55 SZILASI László (Szeged): *Miskolci Csulyak István és a 17. század eleji Rhodonthracius-fordítások*

15.55–16.25 Vita

16.25–16.40 Szünet

## KILENCEDIK ÜLÉS

(16.40–18.20)

elnök: SZABÓ András

(Károli Gáspár Református Egyetem, Budapest –  
Selye János Egyetem, Révkomárom)

16.40–17.00 SZENTMÁRTONI SZABÓ Géza (Budapest): *Zsoltárok és szerelmek*

17.00–17.20 H. KAKUCSKA Mária (Berlin): *Orczy Lőrinc zsoltárparafrázisai*

17.20–17.40 VADAI István (Szeged): *Solvirogram Pannonius*

17.40–18.10 Vita

18.10–18.20 Zárszó

20.00 Záróvacsora az Azúr panzió éttermében

